

**Szerződés
nyilvános előadásra**

amely létrejött egyrészről

a **Margitszigeti Színház Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhelye: 1007 Budapest, Margitsziget Szabadtéri Színpad és Víztorony 23800/3 hrsz.; adószáma: HU-27986712; képviseli: Bán Teodóra, ügyvezető)

- a továbbiakban: „Színház” -,

másrészről **Magyar Jazz Szövetség** (Székhely: 1136 Budapest, Hollán Ernő u. 7. Képviseli: Gayer Ferenc elnök, Nyilvántartási szám: 3173, Adószám: 18079258-1-4, Bankszámlaszám: 11706016-20452595)

- a továbbiakban: „Partner” -

- Színház és Partner a továbbiakban: „Felek” - között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek szerint.

Preambulum:

Felek tudomással bírnak arról, hogy a jelen szerződést a szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvényes a vonatkozó kormány rendeletek hatálya alatt kötik meg. Ennek figyelembevételével Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés kölcsönös és egybehangzó akaratnyilatkozatukkal jön létre, a Produkció, a művészek és a közönség biztonsága érdekében elfogadják, betartják és betartatják a jelenlegi és a jelen szerződés megkötésének időpontjában még nem ismert, a veszélyhelyzet során alkalmazandó különleges jogrendből fakadó, előre nem látható esetleges – törvényben, kormány rendeletekben vagy egyéb jogszabályokban kihirdetett – tiltásokat vagy korlátozásokat, valamint tudomásul veszik és elfogadják, hogy az ebből adódó esetleges előadás elmaradást a felek ellenőrzési körén kívül eső, a szerződéskötés időpontjában előre nem látható, elháríthatatlan körülménynek tekintik, az előadás elmaradásával összefüggésben keletkezett károkat egymással szemben nem érvényesítik. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Produkció bemutatása a különleges jogrend miatt a jelen együttműködési megállapodás 1/2. pontjában rögzített időpontban és helyszínen akadályozottá válna, egymással egyeztetnek, és törekednek arra, hogy a Produkció egy másik időpontban és/ vagy helyszínen kerüljön bemutatásra, különös tekintettel a megváltott jegyek visszafizetésének elkerülése érdekében.

I. A megállapodás tárgya

Színház megbízza a Partnert, a Margitszigeti Szabadtéri Színpad kerengőjében bemutatásra kerülő „A CSODÁLATOS magyar jazz koncert és JAZZ és BOR hétvége” című produkcióban (a továbbiakban: Produkció) megvalósítása érdekében az 1.2. pontban és az 1. számú mellékletben meghatározott előadóművészek személyes közreműködésének biztosításával, Produkció előadásával kapcsolatos műsor összeállításával, szervezésével a jelen szerződésben foglalt feltételekkel.

Partner kijelenti, hogy az általa biztosított előadóművészek a Produkcióban való közreműködést vállalják, és egyben kötelezi magát arra, hogy a Produkcióban történő közreműködés a legteljesebb művészi igényességgel, szakmai felkészültséggel, a jelen szerződésben foglaltak szerint valósul meg.

Partner kijelenti továbbá, hogy jogosult a Produkcióban résztvevő művészek nevében a jelen szerződés megkötésére, a művészek és közreműködők nevében jogok és kötelezettségek vállalására.

Partner szavatolja a Produkcióban közreműködő művészek etikai elvárásoknak megfelelő magatartását az együttműködés során és azt követően, szavatolja továbbá, hogy kommunikációjukban, és munkájukban tiszteletben tartják a Produkció sikerét, egymás érdekeit, presztizsét, különösen jó hírnevét.

2. Felek megállapodnak, hogy a Produkció előadása és annak előkészületei az alábbi időpontokban valósulnak meg:

Próbák, előadások, programok, műsor (részletesen az 1. számú mellékletben)

Előadások, programok:

2026 május 23-24-25. programok helyszíne: Margitszigeti Szabadtéri Színpad kerengője

2026 május 24. Esti előadás (a továbbiakban: Esti előadás) Margitszigeti Szabadtéri Színpad kerengője 20:00 órától

Előadás hossza: 120 perc

Próbák: Az előzetes, felkészülő próbákat a Partner a fellépőkkel külön külön egyeztetni a saját próbahelységeiken.

A kerengőben tartandó koncert sorozat együttese a koncertjük napján a koncertjük előtt érkeznek a helyszínre és tartanak technikai beállást a koncertet megelőzően.

A Partner vállalja, hogy minimum 8 együttest biztosít a kerengő koncertekre.

A tervezett fellépők és előadás idők:

Május 23, /szombat/

13:00 Egri Janos Jr. trió

14:30 Rafael Márió trió

Május 24 /vasárnap/

14:00-Halper Quintet

16:00 Tacet-Showcase zenekar

18:00 Horror Monkeys-Tzumo Árpád vezetésével

Május 25 /hétfő/

14:00 Miss Kriss - Göbölös Krisztina Quartet

15:00 Kuna Tones

16:00 Tóth Viktor-Skylark

A 2026 május 24. 20:00 órai kezdettel megtartandó Esti előadás fellépői:

Május 24/vasárnap/

20:00 óra Budapest Ragtime Band

21:00 Fusion Circus-László Attila vezetésével

22:00 Easy Jazz Band swingtánc

Felek megállapodnak abban, hogy a Produkció előadásainak műsorát írásban köteles Színházzal egyeztetni és végleges műsort 2026. május 10. napjáig összeállítani és Színház részére megküldeni. Felek a végleges műsort a jelen szerződés elválaszthatatlan 1. számú mellékletébe becsatolják.

II. A Színház jogai és kötelezettségei

4. Színház kötelezettsége az előadás helyszínének biztosítása (a megfelelő technikai eszközökkel és műszaki személyzettel) a beállások, a próbák és az előadások idejére. Színház felelőssége e körben nem terjed ki a Partner által biztosított, szerelt, összeállított eszközökre, ezek tekintetében a felelősség Partnert terheli.

A Színház biztosítja a szükséges világítás- és hangtechnikai eszközöket és a személyzetet.

A Színház biztosítja a Műszaki mellékletben feltüntetett tervezett technikai eszközöket, világítás- és hangtechnika, a színpadi és műszaki személyzetet, a színpad adatait, méreteit, az öltözők számát stb., amely a jelen szerződés 2. számú elválaszthatatlan mellékletét képezi.

Felek rögzítik, hogy Partner a tervezett Műszaki mellékletet a szerződéskötéssel egyidejűleg megkapta, megismerte és tudomásul vette, hogy a színházban nem megoldható a díszletelemek le és fel mozgatása. A díszletelemek és vizuális elemek felfüggesztése motor alkalmazásával lehetséges.

Partner tudomásul veszi és elfogadja, hogy jelen szerződés megkötésének időpontjában a Színház 2026-os évadához szükséges hang- és fénytechnikai eszközökkel kapcsolatos közbeszerzési eljárás folyamatban van.

Ezért Színház hang- és fénytechnikai eszközök végleges listáját a hivatkozott közbeszerzési eljárást követően megküldi Partner részére (amelyet a jelen szerződéshez 2. számú mellékletként becsatolnak.)

Amennyiben Partner részéről a Műszaki melléklet tartalmán túl a Produkció megvalósításához további igény merül fel, azt Partnernek lehetősége van a Színházzal egyeztetve, a Színházzal szerződésben álló szolgáltatóktól saját költségén megrendelni. Partner átadja Színház részére a Produkció technikai riderét, amely a jelen szerződés 3. számú elválaszthatatlan mellékletét képezi.

Felek rögzítik, és Partner kifejezetten nyilatkozik, hogy a Színház által biztosított helyszín méreteit, elhelyezkedését, műszaki adottságait, jellemzőit és állapotát megismerte, a Színház teljeskörűen tájékoztatta a színpad technikai paramétereiről. Partner a helyszínt a Produkció előadása szempontjából alkalmasnak ismeri el, a Produkció bemutatását megvalósíthatónak ítéli.

5. A Produkcióval kapcsolatos közönségszervezési, reklám és propaganda feladatok a Színházat terhelik. A Produkció (esti előadására szóló) jegyeinek értékesítése, terjesztése a Színház feladata, a Produkció előadásából származó teljes jegybevétel a Színházat illeti. Színház a Produkció meghirdetése céljából harmadik fél közreműködését (pl. szponzor) veheti igénybe, ez esetben a közreműködők nevét és logóját a Produkciót hirdető plakátokon, hirdetésekben, illetve a színpadi kivetítőn jogosult feltüntetni.

Színház a Partner részére 20 db szakmai (50%-os) kedvezményes jegyet biztosít azzal, hogy a jegykategória meghatározására és annak kiosztására a Színház jogosult. Partner köteles a Színházat jegyigényéről legkésőbb az előadást megelőző 7. napon tájékoztatni.

6. Színház vállalja a szerzői jogdíjak megfizetését. A Partner vállalja, hogy a Színház részére az elhangzott dalok pontos listáját legkésőbb az előadást követő napon, írásban leadja.

7. Színház a technikai beállítások, a próbák és az előadás alatt, alatt a Színház területén (pl. folyósón vagy egyéb nem zárható helyiségben) elhelyezett ruhák, kellékek és egyéb tárgyak elvesztéséért, megrongálódásáért, az azokban keletkező kárért való felelősségét kizárja, figyelemmel arra, hogy Színház a Partner részére 2 (kettő) db zárható, saját használatú öltözőket biztosít. Színház a Partner első helyszínre érkezésekor átadja az öltözők kulcsait Partner képviselője részére, amelyről Felek átvételi jegyzőkönyvet készítenek. A helyszín elhagyásakor Partner köteles a kulcsokat leadni. A kulcsok vissza nem adásából származó minden költség Partnert terheli.

8. A Margitszigetre szóló behajtási engedélyeket a Színház szerzi be saját költségén Partner részére maximum 5 db személygépjárműre azzal, hogy Partner az engedélyek beszerzéséhez szükséges dokumentumokat (a forgalmi engedélyek mindkét oldalának színes másolata) köteles a Színház részére a Produkció bemutatásának időpontját megelőző második hétig megküldeni.

A 3,5 tonnánál nagyobb tehergépjárművekre szóló engedélyek beszerzése a Partnert kötelessége, az engedélyek beszerzésének felelőssége és költsége a Partnert terheli. A Színház felhívja Partner figyelmét arra, hogy a Margitszigeten a ki- és berakodás kivételével tehergépjármű nem parkolhat/tartózkodhat.

III. A Partner jogai és kötelezettségei

9. Partner kötelezettséget és felelősséget vállal azért, hogy a jelen szerződés tárgyát képező Produkciót és annak előadásait az általa képviselt és szerződötetett művészek a tőlük elvárható legmagasabb művészi színvonalon mutatják be. Partner ennek érdekében kifejezetten kötelezettséget vállal arra, hogy az általa képviselt és szerződötetett művészek és közreműködők az előkészítő munkálatokon, a próbákon és az előadásokon kellő időben és fellépésre alkalmas állapotban megjelennek, felkészülten rendelkezésre állnak, vállalja továbbá, hogy a minőségi hang és színvonalas látvány biztosítása érdekében ezen személyek részt vesznek a műszaki és technikai beállításokon, próbákon az előadás helyszínén az egyeztetett és meghirdetett időben, valamint együttműködnek valamennyi, a Produkcióban részt vevő egyéb személlyel, személyzettel a sikeres megvalósítás érdekében.

10. Partner vállalja a művészek utaztatását, illetve gondoskodik mindennemű kellék saját költségén történő szállításáról, mozgatásáról. A Produkció előadásához szükséges, a Színház által biztosított berendezéseken felüli esetleges eszközök beszerzéséről, valamint ezek szállításáról, üzembe helyezéséről és az azokat működtető személyzetről Partner saját költségén, önállóan gondoskodik.

11. A Partner vállalja, hogy a Produkció bemutatásával kapcsolatos marketing tevékenységben a Színházzal együttműködik, ennek megfelelően a Produkcióban résztvevő művészekre vonatkozó - jogtisztza - anyagot, információt (szakmai ismertető, fotó, DVD-felvétel stb.) a szerződés megkötésekor átad Színház részére. Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben az általa átadott anyagok harmadik személy jogait sértik, úgy Partner a saját költségére és felelősségére köteles helytállni harmadik személyek ilyen jellegű igényeiért. Partner a jelen szerződés aláírásával hozzájárul, hogy az általa átadott anyagokat a Színház promóciós célokra a Produkció bemutatásával összefüggésben korlátlanul felhasználja, valamint a Produkciót és a Margitszigeti Nyári Fesztivált a Produkcióban részt vevő művészek és közreműködők arcával és nevével népszerűsítse.

12. Partner a Produkcióban szereplő művészek és közreműködők nevében, a Produkció bemutatásának népszerűsítése érdekében kötelezettséget vállal arra, hogy – a Színház igényeinek megfelelően, Színházzal egyeztetve - térítésmentesen és a művészek közösségi média (Facebook, Instagram-oldal) és egyéb kommunikációs felületein (weblap, hírlevél, stb.) a Produkcióról hírt adnak, annak helyének és idejének megjelölésével, valamint a készülő interjúk során beszámonak az eseményről. Partner vállalja, hogy a saját és a művészek közösségi oldalán/oldalain térítésmentesen társszervezője lesz a színház közösségi oldalán létrehozott Produkcióval kapcsolatos saját eseményének, saját oldalán feltünteti a Színház logóját, vagy kiírja a Margitszigeti Szabadtéri Színházat, mint a rendezvény helyszínét.

Felek rögzítik, hogy a jelen pontban részletesen körülírt együttműködés magában foglalja a Produkció kapcsán felmerülő esetleges médiafelkérést, megjelenést, interjút, fotózást, amelynek során felek egymás jó hírnevét fokozottan kötelesek tiszteletben tartani.

13. Partner vállalja, hogy a Produkció bemutatásának helyszínét legkésőbb az 2026. május 25-i esti előadás bemutatását követő nap 2:00 óráig az átvételnek megfelelő állapotban átadja Színház részére. Felek megállapodnak, hogy amennyiben Partner az átadás határideje tekintetében késedelembe esik, úgy minden megkezdett késedelmes óra után 100.000.- Ft+ Áfa/óradíjat köteles megfizetni Színház részére.

14. Partner vállalja, hogy a környezeti zaj- és rezgésterhelési határértékek megállapításáról szóló 27/2008 (XII.3.) KvVm-EüM együttes rendelet, valamint a Margitsziget helyi zajvédelmi szabályairól szóló 50/2017. (XII. 20.) Főv. Kgy. rendelet szerinti zajhatárértéket betartja és betartatja.

Partner tudomásul veszi és magára nézve kötelezőnek ismeri el, hogy a zajkibocsátási határérték reggel 6:00 órától és este 22:00 óráig között legfeljebb 55 dB, este 22:00 óra és reggel 6:00 óra között pedig legfeljebb 45 dB lehet.

Partner tudomásul veszi és elfogadja, hogy a zajszint megsértése esetén (ide értve a zajszint túllépését vagy az előzőek szerinti időtartamon kívül történő határérték túllépést is) Színház jogosult a hangerőt korlátozni

vagy hangosító eszközök áramellátást korlátozni. Partner tudomásul veszi és elfogadja, hogy az előző esetekben kártalanításra vagy kártérítésre nem tarthat igényt.

Partner tudomásul veszi és elfogadja azt is, hogy a Színház képviselőjének helyszíni utasításának be nem tartása vagy megszegése esetén az esetlegesen Színház jogoslut Színházat ért bírságot a Színház jogosult teljes mértékben a Partner felé tovább hárítani és Partner köteles azt megfizetni. A Partner köteles továbbá a Színház tűz- és munkavédelmi Szabályzat előírásait betartani és betartatni.

IV. Pénzügyi rendelkezések

15. Színház a Produkció bemutatásáért díjazásaként összesen nettó 6.000.000,-Ft+ÁFA, azaz bruttó hatmillió forint összeget fizet meg Partnernek a következők szerint:

Felek megállapodnak abban, hogy Színház az előadás megtartását követően teljesítés igazolást állít ki Partner részére. Partner a teljesítést követő 8 napon belül számlát állít ki Színház részére. Színház a számlát, annak kiállítását követő 15 napon belül Partner bankszámlájára történő átutalással egyenlíti ki. A díjazást a Partner a tevékenységével és a felhasználásokkal arányos, megfelelő díjazásnak ismeri el.

16. Felek megállapodnak, hogy a díjazás összege magában foglalja a Produkcióban résztvevő valamennyi művész, közreműködő személy honoráriumát és költségét valamennyi próba, előadás, esőnap díját, a Produkcióra vonatkozó és Partner által teljesítendő minden felmerülő, alkotói jogdíjat, a jelen szerződés 11. és 12. pontjában foglaltakat, valamint az esetlegesen felmerülő egyéb, még nem ismert költségeket is. Partner a jelen szerződés aláírásával kifejezetten nyilatkozik, hogy a jelen szerződésben foglaltakon túl további honorárium, költség, illetve jogdíj megfizetése iránt igényt nem támaszt, kijelenti továbbá, hogy a jelen adózási- és egyéb fizetési kötelezettségének eleget tesz.

V. Biztosítás

17. Színház kijelenti, hogy a Produkció és az előadás bemutatásával kapcsolatban felmerülő kockázatokra kiterjedően felelősségbiztosítással rendelkezik, beleértve a Színház és/vagy a Partner által egymásnak, valamint 3. személynek okozott személyi sérülésre és dologi kárra vonatkozó felelősségbiztosítást az előadás és a próbák alatt, amely károk megtérítésére felek a Ptk. károkozásra vonatkozó szabályai szerint felelősséggel tartoznak.

VI. A Produkció bemutatásának elmaradása és annak jogkövetkezményei

16. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Produkció bemutatása mindkét fél ellenőrzési körén kívül eső, a szerződéskötés időpontjában előre nem látható, elháríthatatlan okból lehetetlenné válik, amely körülményért egyik fél sem felelős, és amely körülmény a szerződés teljesítését lehetetlenné teszi (**vis maior**), az elmaradásra okot adó körülményről felek haladéktalanul tájékoztatni kötelesek egymást. Az értesítés elmulasztásából eredő kárt a mulasztó fél köteles megtéríteni.

Felek rögzítik, hogy vis maiornak tekintik különösen, de nem kizárólagosan a természeti csapást, időjárási katasztrófát, tűzvészt, árvízt, tömegmegmozdulást, terrorcselekményt, államcsődöt, általános sztrájkot, veszélyhelyzetet, szükséghelyzetet, háborút, forradalmat, valamint az állami, fenntartói megszorító intézkedéseket, a járványt és az ezekkel kapcsolatos kormányzati és hatósági intézkedéseket.

Felek rögzítik az Ukranja területén fennálló fegyveres konfliktussal összefüggésben vis maior oknak valamely Fél vagy mindkét Fél oldalán bevezetésre kerülő kötelező hatósági intézkedésekben, kihirdetett kormányrendeletekben és egyéb jogszabályokban rögzített korlátozó vagy tiltó rendelkezések (így különösen, de nem kizárólagosan: a kijárási tilalom, vagy kijárási korlátozások, távolságtartási korlátozások, valamint a rendezvények megvalósítását érintő korlátozások és tiltások), minősülhetnek, amennyiben azok a jelen szerződés megkötésének időpontjában nem voltak előre láthatók, és amelyek a **jelen szerződés I.1. pontjában**

meghatározott Produkció megtartását (így különösen a kiemelt szereplő, a művészek és közreműködők az előadáson történő megjelenését vagy az előadás helyszínének látogathatóságát) lehetetlenné teszik.

17. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Produkció valamely előadásának bemutatása vagy a teljes Produkció vis maior körülmények bekövetkezése miatt válik lehetetlenné **úgy Partner díjazásra nem tarthat igényt és Felek viselik a Produkció elmaradásával kapcsolatban felmerült saját költségeiket és kárait.**

18. Partner tudomásul veszi, hogy Színháznak a jelen szerződés I.1. pontjában meghatározott Produkció Partnernek felróható okból történő elmaradása, meghíúsulása Partner jelen szerződésben meghatározott díjazásához képest jelentős anyagi és erkölcsi kárt okoz. Ezért Partner tudomásul veszi és elfogadja, hogy amennyiben a Produkció bemutatása Partner érdekkörében felmerülő – vis maiorral ki nem menthető - meghíusul (ide értve ha Partner a jelen szerződést nem vis maior okból felmondja, illetve attól egyoldalú jognyilatkozattal eláll vagy egyébként a művészek közreműködését a 20. pontban foglaltakon kívüli, nem menthető okból nem biztosítja, akkor Partner díjazásra nem tarthat igényt, továbbá a jelen szerződés 15. pontjában kikötött díjnak megfelelő összegű kárátalány megfizetésére, valamint az elmaradt előadás miatt a Színház igazolt teljes kárának megtérítésére köteles. Partner a Produkciót meghíusító körülmény fennállásáról haladéktalanul köteles tájékoztatni Színházat, az értesítés elmulasztásából eredő kárt köteles megtéríteni.

19. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben valamely közreműködő művész vagy a műsorvezető részvételét előre nem látható elháríthatatlan ok (vis maior, igazolható baleset vagy súlyos betegség stb.) miatt nem tudja biztosítani, a Produkció nem maradhat el és Partner – Színház jóváhagyásával - köteles gondoskodni az adott közreműködő művész másik művésszel történő helyettesítéséről. Ebben az esetben Partner megillető díjazás nem lehet több mint a 15. pontban meghatározott díjazás.

Felek megállapodnak, hogy amennyiben Partner a valamennyi közreműködő művész részvételét **menthető okból (pl. dokumentumokkal igazolt baleset vagy betegség) nem biztosítja**, és ezáltal a Produkció valamely előadása vagy teljes Produkció megvalósítása ellehetetlenül, úgy az adott meghíusult előadás vagy teljes Produkció vonatkozásában a jelen szerződés 17. pontjában foglaltak az irányadók.

20. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Produkció bemutatása a Színház érdekkörében felmerülő -vis maiorral ki nem menthető - okból marad el, Színház köteles Partner részére a jelen szerződés 18. pontjában kikötött díj 70%-nak megfelelő összegű kárátalányt megfizetni Partner részére. Színház a meghíusító körülmény fennállásáról haladéktalanul köteles Partnert értesíteni, az értesítés elmulasztásából eredő kárt köteles megtéríteni.

21. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Produkció bemutatásának elmaradásáért mindkét fél felelős, a szerződés megszűnik, és a Felek felmerülő kárukat a közrehatás arányában követelhetik egymástól.

VII. Nyilvánosság

22. Partner a jelen szerződés aláírásával a Produkcióban résztvevő művészek, közreműködők, alkotók nevében is térítésmentesen engedélyezi és hozzájárul, hogy Színház a próbákról és/vagy a teljes produkcióról archiválási, illetve PR, marketing, reklám célból videó-, kép-, és hangfelvételt készítsen, illetve bármely harmadik személy vagy szervezet bevonásával készíttessen, az elkészített anyagot digitalizálja, archiválja és adatbázisában tárolja, valamint az ily módon készített felvételek maximum 5 perces részleteit ilyen célra, így különösen a közösségi oldalak, televíziós és rádió spot, reklámcélú televíziós/rádiós sugárzás, banner, pop-up és egyéb online, internetes reklám céljára, mód, mérték, területi és időbeli korlátozás nélkül felhasználja, bármely módon a közönséghez továbbítsa, vagy erre harmadik személyeknek felhasználást engedélyezzen.

23. Partner a jelen szerződés aláírásával a Produkcióban résztvevő művészek, közreműködők, alkotók nevében is beleegyezését adja ahhoz, hogy Színház minden további anyagi ellenszolgáltatás nélkül a Produkcióval kapcsolatos kiadványokon és bármilyen média megjelenés során a Partner, illetve a művészek,

közreműködők nevét és arcát felhasználhassa, valamint a Produkcióban részt vevő művészek és közreműködők nevét, illetve a művészekről és közreműködőkről készült fényképeket a Színház a produkció népszerűsítése érdekében nyomtatott, és/vagy elektronikus formában jogdíjfizetési kötelezettség nélkül felhasználhassa.

24. Partner a jelen szerződés aláírásával térítésmentesen engedélyezi és hozzájárul ahhoz, illetve a Produkcióban résztvevő közreműködő művészek, illetve az alkotók hozzájárulását és engedélyét is beszerezte, hogy Színház engedélyt adhasson az Médiaszolgáltatás-támogató és Vagyonkezelő Alap - MTVA részére (M1, M2, M5, Duna Tv, Duna World, MR1 – Kossuth, MR2 – Petőfi, MR3 – Bartók) arra, hogy az előadásról kép-, és hangfelvételt készítsen, valamint közvetítés céljából egy első sugárzásra majd az első sugárzást követően korlátlan ismétlő sugárzásra, illetve a műsorterjesztők számára biztosított, az adást követő meghatározott időtartamon belüli visszanézetőségre („catch up”). Partner a jelen szerződés aláírásával, térítésmentesen hozzájárul ahhoz és a Produkcióban résztvevő közreműködő művészek, illetve az alkotók külön díjazás nélküli hozzájárulását és engedélyét is beszerezte ahhoz, hogy MTVA minden anyagi ellenszolgáltatás nélkül a felvételek alapján elkészített anyagot digitalizálja, archiválja és adatbázisában tárolja.”

25. Felek megállapodnak, hogy amennyiben - a 25. pontban foglaltakon túl - Produkcióról professzionális, több kamerás felvétel abban az esetben készülhet, ha arról a felek külön megállapodást kötnek, amelyben meghatározzák a felvétel rögzítésének, felhasználásnak, sugárzásának, tovább közvetítésének, forgalmazásának feltételeit.

VIII. Kapcsolattartás

26. Felek részéről a folyamatos kapcsolattartásért felelős, a Produkció bemutatásának lebonyolítását felügyelő személyek:

27. Felek kötelesek a szerződés teljesítése során tudomásukra jutott üzleti titkot, valamint a felekre, illetve a tevékenységükre vonatkozó minden információt megőrizni, és kizárólag a szerződés teljesítéséhez szükséges módon felhasználni. Ezen túlmenően sem közölhetnek a felek harmadik személyekkel olyan adatot, amely a szerződés teljesítésével összefüggésben jutott a tudomásukra, és amelynek közlése bármelyik félre vagy más személyre hátrányos következménnyel járna. A felek kölcsönösen vállalják, hogy jelen szerződés pénzügyi feltételeit bizalmasan kezelik, harmadik fél tudomására nem hozzák. Jelen pont rendelkezése a szerződés megszűnése esetén is érvényes.

X. Egyéb rendelkezések

28. Partner vállalja, hogy a Produkciót az előadás napját megelőző, valamint azt követő 3 hónapon belül Budapesten és Magyarország területén nem adja elő. Partner az előzőeken túlmenően a Produkcióban

bemutatása kerülő táonckoreográfia szerinti előadást kizárólag Színház hozzájárulásával jogosult bemutatni, amelynek feltételeit Felek megállapodásban rögzítik.

29. Felek kölcsönösen kijelentik, hogy a jelen szerződés teljesítése során a birtokukba került személyes adatokat az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.), valamint az Európai Parlament és a Tanács (EU) természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2016/679 rendelete szerint kezelik. Felek kijelentik, hogy a saját munkavállalóinak és megbízási jogviszonyban álló partnerei munkavállalóinak személyes adatait a mindenkor hatályos és érvényes adatvédelmi jogszabályok és irányelvek betartásával kezelik, továbbítják és őrzik, illetve ezen személyeket tájékoztatták arról, hogy a jelen szerződésben meghatározott személyes adataik kiadásra kerültek a másik fél számára.

A Felek kölcsönösen kijelentik, hogy a jelen szerződésben szabályozott jogviszonyuk során a mindenkor hatályos és érvényes adatvédelmi jogszabályok és irányelvek betartásával kezelik, továbbítják és őrzik a szerződéssel összefüggésben tudomásukra jutott személyes adatokat. Mindkét fél nyilatkozik és tájékoztatja a másik felet, hogy a saját munkavállalói és megbízási jogviszonyban álló partnerei munkavállalóinak személyes adatait a mindenkor hatályos és érvényes adatvédelmi jogszabályok és irányelvek betartásával kezelik, továbbítják és őrzik, illetve ezen személyeket tájékoztatták arról, hogy a jelen szerződésben meghatározott személyes adataik kiadásra kerültek a másik fél számára, illetve, hogy ők az alábbi jogosultságokkal rendelkeznek személyes adataik vonatkozásában.

A munkavállalónak joga van kérelmezni az adatkezelőtől a rá vonatkozó személyes adatokhoz való hozzáférést, azok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását, és tiltakozhat az ilyen személyes adatok kezelése ellen, valamint a joga van az adathordozhatósághoz. Joga van a munkavállalónak a hozzájárulása bármely időpontban történő visszavonásához, amely nem érinti a visszavonás előtt a hozzájárulás alapján végrehajtott adatkezelés jogszerűségét; joga van továbbá a felügyeleti hatósághoz (Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság) panaszt benyújtani. Az adatszolgáltatás nem előfeltétele szerződéskötésnek, a személyes adatok megadására a munkavállaló nem köteles, az adatszolgáltatás elmaradása nehezítheti a kapcsolattartást. További információk a Társaság honlapján elérhető Adatkezelési tájékoztatóban olvashatók.

30. Partner kijelenti, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdésének 1. pontja szerint átlátható szervezetnek minősül, az erről szóló nyilatkozatot Színház részére a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg rendelkezésre bocsátja.

31. A Színház berendezéseiben, eszközeiben, nézőterén, vagy színpadán Partner vagy a vele szerződéses jogviszonyban álló személy által okozott kárt a Partner a Színházzal egyeztetett módon, az erről készült jegyzőkönyv alapján Színház részére az előadást követő 30 napon belül köteles megtéríteni.

32. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény, valamint a kapcsolódó jogszabályok rendelkezései az irányadók. A jelen megállapodásból eredő jogvita esetén hatáskörtől függően felek a Budai Központi Kerületi Bíróság illetékességét kötik ki.

Jelen szerződést felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

XI. Egyéb rendelkezések

32. Partner vállalja, hogy a Produkciót az előadás napját megelőző, valamint azt követő 3 hónapon belül Budapesten és Magyarország területén nem adja elő. Partner az előzőeken túlmenően a Produkcióban bemutatása kerülő táonckoreográfia szerinti előadást kizárólag Színház hozzájárulásával jogosult bemutatni, amelynek feltételeit Felek megállapodásban rögzítik.

33. Felek kölcsönösen kijelentik, hogy a jelen szerződés teljesítése során a birtokukba került személyes adatokat az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.), valamint az Európai Parlament és a Tanács (EU) természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2016/679 rendelete szerint kezelik. Felek kijelentik, hogy a saját munkavállalóinak és megbízási jogviszonyban álló partnerei munkavállalóinak személyes adatait a mindenkor hatályos és érvényes adatvédelmi jogszabályok és irányelvek betartásával kezelik, továbbítják és őrzik, illetve ezen személyeket tájékoztatták arról, hogy a jelen szerződésben meghatározott személyes adataik kiadásra kerültek a másik fél számára.

A Felek kölcsönösen kijelentik, hogy a jelen szerződésben szabályozott jogviszonyuk során a mindenkor hatályos és érvényes adatvédelmi jogszabályok és irányelvek betartásával kezelik, továbbítják és őrzik a szerződéssel összefüggésben tudomásukra jutott személyes adatokat. Mindkét fél nyilatkozik és tájékoztatja a másik felet, hogy a saját munkavállalói és megbízási jogviszonyban álló partnerei munkavállalóinak személyes adatait a mindenkor hatályos és érvényes adatvédelmi jogszabályok és irányelvek betartásával kezelik, továbbítják és őrzik, illetve ezen személyeket tájékoztatták arról, hogy a jelen szerződésben meghatározott személyes adataik kiadásra kerültek a másik fél számára, illetve, hogy ők az alábbi jogosultságokkal rendelkeznek személyes adataik vonatkozásában.

34. Partner kijelenti, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdésének 1. pontja szerint átlátható szervezetnek minősül, az erről szóló nyilatkozatot Színház részére a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg rendelkezésre bocsátja.

35. A Színház berendezéseiben, eszközeiben, nézőterén, vagy színpadán Partner vagy a vele szerződéses jogviszonyban álló személy által okozott kárt a Partner a Színházzal egyeztetett módon, az erről készült jegyzőkönyv alapján Színház részére az előadást követő 30 napon belül köteles megtéríteni.

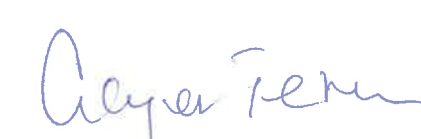
36. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény, valamint a kapcsolódó jogszabályok rendelkezései az irányadók. A jelen megállapodásból eredő jogvita esetén hatáskörtől függően felek a Budai Központi Kerületi Bíróság illetékességét kötik ki.

Jelen szerződést felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

Budapest, 2026 április 21


Színház
Bán Teodóra
ügyvezető

Margitszigeti Színház Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság
 Székhely: 1007 Budapest, Margitsziget
 Szabadtéri Színpad és Víztorony 23800/3 hrsz.
 Levelezési cím: 1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36-38. 1.em.12.
 Adószám: 27986712-2-41 Cégjegyzékszám: 01-09-370507


Partner
Gayer Ferenc
elnök



9

1.Sz Melléklet**A fellépők névsora
Bor és Jazz 2026. május 23-24-25.**

Május 23, /szombat/ 13:00 óra, Egri Janos Jr trió
14:30 óra Rafael Márió trió
17:00-19:30 Oláh Dezső Vibraton Q

Május 24 /vasárnap/ 14.00-Halper Quintet
Május 24 /vasárnap/ 16:00-Tacet-Showcase zenekar
Május 24./vasárnap/ 18:00-Horror Monkeys-Tzumo Árpád vezetésével
Május 24/vasárnap/ 20:00 óra Budapest Ragtime Band
Május 24/vasárnap/ 21.00 Fusion Circus-László Attila vezetésével
Május 24/vasárnap/ 22.00 Easy Jazz Band swingtánc

Május 25 /hétfő/ 14:00 Miss Kriss-Göbölös Krisztina Quintet
15:00 Kuna Tones
16:00 Tóth Viktor-Skylark

